

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

DAI DƯỞNG PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



Số 553

CƠ BAN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HƯƠN TÂN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:

VĂN-ÔNG-NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

Dầu này vốn của Ông Y-SANH VI-
TẾ-SANH đã dạy công tìm kiếm các
thứ thuốc nơi các danh-san, đem về
bổn thân chế luyện nấu ra ki lượng
thiết nó có sức đuổi phong, trừ hàn,
tán nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất cứ
nội chứng ngoại khoa thấy đến linh
nghiệm, các ông có mua thì xin phải
nhìn cho kĩ cái nhãn hiệu ông Phái-
mập của tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
thì mới khỏi lầm dở giả.

Chủ trị các chứng kể ra sau này:
1° Bón mửa, cảm mạo, nghẹt mũi
như dầu, tay chân bải hoải, trũng
trũng hàng cằm nhân khi độc,
trùng uồng ngoài thoa, thấy dầu dùng
được.

2° Trọ trực, đau bụng, ăn uống
không tiêu, sinh bụng ợ chua, lòng
như lửa đốt, trong ruột quặn đau,
ngoài thoa trong uống, thấy dầu dùng
được.

3° Đám lên chân, ngứa, bất tỉnh
nhơn sự, hăm răng hăm cứng, lúc
thì phải dùng dầu này mà thoa nơi
phía trong mồm, và thoa luôn nơi
màng răng, thoa dưới cổ hai bên cuốn
họng, phải thoa cho thường thì tỉnh
lại liền.

4° Ho hen khô, đàm lên chân
ghệt, hơi thở không được thông, thì

phải lấy dầu này mà thoa nơi cuốn
họng và trước ngực cho thường, lại
phải dùng thuốc 10 giọt dầu vào một
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu
nghiệm.

5° Đồn bà nằm bếp mà hay xây
xâm, hoặc nhức đầu đau bụng thì
phải lấy dầu này mà thoa 2 bên màng-
tang, trên ngực, dưới bụng, rồi cũng
coi theo cách nói trên đây mà uống
thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà
đau thường dầu này thì lại càng tốt
lắm.

6° Con nít mà bị kinh phong mửa
Ta, ngày đêm la khóc, hoặc hay ọc
sữa, trong ruột có phồng, ngoài thoa
trong uống hiệu nghiệm như thần.

7° Di tả đại, sống ỉn mửa, lễ bệ
mà dùng dầu này thì ỉn là an nhiên
vô sự.

8° Hoặc bị đau phong đau nhức,
hoặc bị phong thấp tay chân như
mỏi, hoặc bị phong hỏa mà đau răng
phải dùng thứ dầu này mà thoa xát
nơi, mấy chỗ đau thì hết liền.

9° Những là vô danh thuốc độc, các
thứ ghê ghở, con nít bị thai độc mủ
sanh ghê, ngứa ngứa cả mình, hoặc
bị muỗi cắn, hoặc bị sâu uồng; cứ
dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu
nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới
mười giọt, con nít, mỗi lần từ ba
giọt đến năm giọt, phải pha với
nước trà hay là nước sôi mà uống.

Giá mỗi ve là..... 0\$26

HÓA-ĐAM-CHỈ-KHÁI-TÂN

« THUỐC BÓ »

Thuốc này của Ông Vi-Tế-Sanh
ra công lên non núi tìm kiếm các
thứ dược tài bảo chế ra thứ thuốc
bó này trị các bệnh ho: ho gió, ho
lao, ho ỉn, ho ra huyết, ho lâu năm,
và bệnh tức.

Dầu ho dữ dội cho thế mấy uống
thuốc này trong nửa giờ thì bớt, vài
ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1
gói thì trừ được các bệnh và ho huyết.

CÁCH DÙNG:

Như người lớn mỗi ngày uống 1
gói khi ăn cơm rồi, hay là dùng khi
ho, thì uống với nước trà.

Còn đứa bé có chiều uống nửa gói.
Và con nít chứng ba tuổi cho đến
6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho
đến 12 tuổi, một gói phân làm 3; 12
tuổi sắp lên uống nửa gói.

Có ăn: « đồ chiên xào, trái cây,
rau sống, đồ cay và rượu, mấy món
đó chẳng nên dùng thì.

Giá mỗi gói 0\$15, — 10 gói... 1\$40

THẦN HIỆU NHÂN DƯỢC THUY

Phẩm con người sanh ra ở đời,
trong ngũ quan thì có cặp con mắt
là một vật chi yếu hơn hết, nếu
không cần thận, để cho đến rồi ro
mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải
khốn khổ chung thân. Bởi đó cho
nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu
nhiều phương ao diệu mà chế ra
một thứ thuốc nước rất hay, để trị
các chứng bệnh con mắt, hoặc bị
phong-nhiệt mà sanh nhọt, hoặc
sưng, hoặc đỏ, nhứt nhọt xon xang,
hoặc sợ chói mà không dám mở mắt
sáng, hoặc có mòng, hoặc có cườm
như ban nhãn hoàn thấy đều dùng
được cả.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần
vào con mắt, kỵ uống rượu cùng ăn
đồ chiên xào nóng nẩy.

GIÁ

Mỗi ve lớn là... 1\$00

Mỗi ve nhỏ là... 0\$30

NHỊ-KHOA-CĂNG-CƠ-TÂN

Chủ trị con nít cấp mang kinh
phong, cũng các chứng bệnh con
nít kể ra sau này:

Cảm mạo thường hàng, mình nóng,
mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt

lão liên, hoặc trợn trắng, căng rặng,
cứng hăm, bất tỉnh nhơn sự, miệng,
mũi trướng khí, trong ruột đau thối,
hơi thở khô khè mà làm ra ho, hoặc
khô khè và giữ tay giữ chân,
dường đại huật bón, hoặc miệng
mồm khô khàn lại hay khát nước, ấy
là chứng CẤP-KINH-PHONG phải
lấy nước trà mà uống với thuốc tân
cây.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi
nửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt
canh vàng mợt, ớn gầy, khô khè, ợ
đờ, ăn uống chẳng được, hoặc khan
không có nước mắt, đêm ngủ con
mắt không nhắm, dường đại, dường
đều không tốt, tay chân lạnh ngắt,
cổ lâu chẳng hết, ấy là chứng MANG-
KINH-PHONG phải dùng nước gạo
ang mà cho uống với thuốc tân này
áp tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Con nít trong tháng tới 3 tháng
uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.
Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một
gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống
2 lần mỗi lần 1 gói. Con con nít ngày
hường muốn nó ăn chơi thì mỗi
ngày cho nó uống nửa gói, uống với
nước trà thì trừ được các chứng bệnh
à mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0\$25

THẦN HIỆU PHÁT LÀNH HƯƠN

THUỐC NÓNG LẠNH

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, ven
bạch, lạn điều, cảm mạo sương hàng,
phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mề
maug, nhức đầu, miệng khô, trệ chi
mỗi mặt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là
14 hườn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 hườn,
2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi uống 3
hườn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy
hườn, tới 14 tuổi thì uống theo như
người lớn dùng 14 hườn mà thôi.
Như bệnh rét thì phải uống trước
m 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát
ét.

Có ăn: « rau sống, trái cây, đồ
nguội lạnh, mấy món đó chẳng nên
dùng thì ». Làm y theo như vậy, dầu
uống 3 hườn bỏ thân. Hay nhìn chắc
vài ngày thì hết bệnh.

Người thường, mỗi bữa sớm, mai
uống 3 hườn bỏ thân. Hay nhìn chắc
cái nhãn ÔNG-PHÁT, hiệu Nhị-
Thiên-Đương, thì mới phải là thuốc
thật khéo làm thế giả.

Giá mỗi gói..... 0\$16

Mẹ-củ con-tiền

Bà-Huê khách-lưu, tục kén nhà ngò
ông-cốp ở ngan Tả-vương-tiền của đường
Pellerin, môn bài số 102 và 104.

Mới ngành-lập thêm một số khách
phòng cũng một trong đường ấy;
phòng đã rộng, mát, sạch; tủ, bàn,
ghế, giường và mùng nệm tinh-khiết
có chỗ tắm chỗ tiêu dùng máy nước
rút rửa, lại có nhà bếp phòng boy
riêng theo mỗi căn; rất tốt đẹp hơn
số phòng chánh; thật nên yên-tĩnh,
chàng đò-áo, không tap-nạp như các
nơi khác, quý khách đã có đến rồi
cũng đã biết, vì bốn hiệu không vụ
lợi thái-quá, để chỗ khách-phòng lấy
làm chỗ nghỉ-phòng, làm cho khách lữ
chơm tạm trú ái ngại đêm hôm đò-tạp
ngủ ngại không được.

Số khách-phòng ngành này nếu
khách viên phương muốn đến Saigon
chơi lâu ngày hoặc ở dưỡng bệnh,
cũng tiện vì rộng lớn lại có chỗ cho
kế phục sự ở ăn nấu nướng được.

Kính cáo Lạc-châu tường tất.

Chữ-nhơn.

Huỳnh-thinh-Điền, căn khải.

THIỆT-NHIEP-XU'ONG

F. NAM & L. LUC FRERES
đường Pellerin môn bài số 142, 144
SAIGON

Bốn hiệu chuyên việc tu hồ máy
viết, từ tất đủ kiểu.
Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất
huyền diệu.

Sửa sang và đủ các thứ khi giải.
CHUYÊN NGHỀ. — Mài dao lớn
nhỏ, mài kéo, dao cạo vụn vụn, đóng
máy điện dũi mài thật bén. — Soudure
Autogene.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vẽ
thiết và đóng chữ.

RENN GUERON SÂT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ
kiểu để rào mả.

Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường.
Ông khéo và chín chắn thiết chắc.

Có làm đồ khâu-lời (paratonnerre)
chê tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe-
máy hơi.

Làm đồ gởi đi Lạc-tĩnh.
Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng

đường Luro môn bài 99 và 101

(Đất-hò) Saigon

TAKA-VAN-Hiep, chủ tiệm

Kính cáo Lạc-châu quý khách đừng
rò: Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như
là xe mui, xe hai bánh, xe kiển, xe
kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa
lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu,
bánh xe cao-su bằng cây gĩa và
tẩy chổi lại, cao-su đặt để thay trong
bánh, kiển đèn tay, đồ bắt lửa xe
chạy và xe song mà bằng da tẩy
rất khéo và chắc, có bán yên cỡi,
chuông đạp hai tiến, bình đèn thấp
đến khi đã theo xe. Sửa xe... và sửa
xe.

Có xin quý khách có dịp đến Đất-
hò xin ghé lại tiệm tôi một khi trước
cối công cuộc của tôi làm, sau có cần
dùng món chi da thiếu mua giúp làm
ngồi, thì tôi rất cảm ơn hạ cố, Còn
chư quý khách ở xa muốn gởi thư
hỏi thăm món chi cùng giá cả tôi sẵn
lòng hân đáp.

Chủ-nhơn cần khải,

ANCIENNE MAISON PHU TOAN
ĐÓNG GIẤY
TAY VÀ ANNAM
LE-VAN-BEN
CHỤP HÌNH
VÀ RƠI HÌNH
RA LỚN
— SAIGON —
(17-19 Rue Amiral Courbet (Halls Centrales))

Nam Châu khách lâu
NHA HÀNG CHO MƯƠN
PHÒNG NGỦ
ở đường Amiral-Courbet
số 29, 31, 33, 35, Saigon

Sửa sang rất tinh sạch, và bồi-bếp
có thứ-tự. Váy tay đầy đủ xin trong
Lạc-châu chư quý-bà qui ông có dịp
đi đến Saigon, xin vui lòng ghé thăm
an nghỉ bước đường, rất cảm ơn
hạ-cố.

Chủ-nhơn: Trương-thái-Trư.
Tổng lý: Lâm-quang-Roi.
Cần bạch.

HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIỆT RẺ
TANG-KHANH-LONG, chúng tôi mới lập thêm một hàng
tại Hanoi số nhà 152 đường Ceton, chỉ chuyên chế các thứ
hàng kể ra sau đây:
Nón Cáoque trắng-vàng-sâm, đủ kiểu; Giày tây, giày họ An-
nam, giầy Nhựt-bôn.
Chiếu trải salon, và cầu thang; tapis chùi chân; rèm và
valises bằng da.
Ghế xích đu, ghế Thonet « chaises ».
Đồ kim trюн, và cần, đồ kiểu; hàng bắc: ruyon, lenh, tha-
lục, vải may mùng, đồ thêu, dentelles, ba-ton (cannes).
Nón nỉ « feutres » mua tại bên tây. Và khác các thứ con
đầu bằng đồng, bằng đá, Cản-Thạch vụn vụn.
Như quý khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lợi nhiều
thời xin dời gót ngọc lại tiệm Tang-khanh-Long số nhà 10
đường Catinal và tiệm nhánh Đông-nam-Mỹ số 90 đường
Bonnard; giá cả chúng tôi xin lĩnh theo như ở Hanoi.
Nay kính mời
TANG-KHANH-LONG
HANOI — SAIGON.

Tiểu-thuyết CAY DẰNG MÙI ĐÔI

(Tiếp theo)

Ghe đi đến Rạch-Gầm và Hội-đồng
mắc ghé thăm bà con ở đó hết một
ngày một đêm, nên chiều ngày 18
Annam mới xuống tới Mytho. Bà dạy
bạn chèo vô đầu cầu quay mà đậu.
Mấy bữa ở dưới ghè bà thấy hai đóm
nhỏ mặt mây ngó nghiêng mà ăn nói
lại có khuôn phép thì bà đem lòng
thương, mà nhứt là bà thấy thàng con
bà triền mến hai đứa đó lắm, mấy
bữa rồi nó vui cười, hoài chờ không
phải năm buồn xo như lúc trước nữa,
thì bà tình dục thấy Đàng qua tới bà
sẽ nói với thầy mà xin đưa hai đứa
nó đáng ba nuôi. Bà hỏi thàng Đàng
thì nó nói nó 14 tuổi còn con Liên
13 tuổi. Bà nghĩ suy nghĩ rồi bà rung

rung nước mắt, dạy mặt ra phía sau
không muốn nói chuyện nữa. Cách
một hồi bà liền dạy lại ôm con mà
hùn chùi-chùi, thàng Đàng với con
Liên ngồi ngó nhau không hiểu ý bà
thế nào. Bà hỏi hai đứa nó chửi ở làm
con nuôi hay không thì thàng nó
cúi đầu lặn thính không trả lời.

Đến chiều ngày 19 thấy Đàng qua
tới Mytho. Thàng Đàng đương ngồi
chơi trước mả ghè, ngó thấy thầy đi
trên bít thì mừng rỡ hết sức, liền
đứng dậy kén ôm-sôm. Con Liên ở
trong mui cũng lật đặt bỏ ra mà mừng
thầy. Thấy Đàng vừa xuống tới mà
sông thì bà Hội-đồng liền ra bắt
tắm đòng ghè rồi mới thấy đi ngay
đúng ghè cho bà nói chuyện.

Thầy Đàng vừa bước tới mả ghè
thì có thàng Đàng đứng chờ sẵn tại
đó; nó đưa tay cho thầy vịn mà
xuống. Nó liếc coi thấy thầy nó mình
gầy vóc ốm mà nước da lại huyên
đáng thì trong lòng nó buồn thầm.
Bà Hội-đồng chào hỏi, mời vào trong

mui mà ngồi, hỏi bạn rớt nước dãi
thầy rồi mới nói rằng: « Thưa thầy,
tôi làm thất công thầy phải qua đến
đây mà kiếm hai đứa nhỏ, tôi nghĩ
mất thiệt tôi lỗi với thầy nhiều lắm.
Nhưng mà không phải tôi có ý muốn
làm nhục lòng thầy, ấy là tại có việc
như vậy xin thầy chịu phần lỗi tôi
thật lại cho thầy nghe. Tôi là người
ở Cánhthor, khi trước tôi có một đứa
con trai đầu lòng ợ chẳng tôi tung
tiêu như vàng như ngọc. Thôi chẳng
may nên trời khiến đứa con lớn của
tôi nó mất đi. Cách 4 năm sau tôi
mới đẻ được một đứa con trai nữa là
thàng Phong này đây ».

Bà Hội-đồng nói rồi thì lấy tay
vuốt đầu con; thấy Đàng mang cặp
mắt kiển vô rồi ngó thàng nhỏ Bà
Hội-đồng nói tiếp rằng: « Vì chẳng
tôi có bệnh ho, nên để nó ra thì nó
yếu ớt lắm. Tôi rằng nuôi nó hết sức
nên nó mới mạnh giỏi tới bây giờ
đây. Khi nó mới được 3 tuổi thì chẳng
tôi đã theo ông theo bà, bỏ nó ở lại

cho một mình tôi nuôi. Tôi không kể
chỉ đến gia tài sự sản, lửa ruộng tá-
diễn nó dùng được bao nhiêu thì
hay bấy nhiêu, tôi không có giờ mà
xem sóc được, cứ lo nuôi con, miệng
con tôi nó mạnh giỏi thì thôi, gián
nghe gì tôi cũng không mần. Chẳng
biết tại sao mà thàng con tôi nó đau
ôm hoải. Mỗi đây tôi nghe nói tiền
Saigon có một ông danh - y chữa bệnh
như thần, nên tôi dọn ghè đem con
tôi lên cầu ông coi mạch rồi chữa trị
thứ cho như trước chỗ may thầy nó
có ăn chơi như con người ta được thì
đưa lên hao hao nhiều tôi cũng chẳng
nè. Ghe tới qua tới kinh Mang-Thất
may gặp hai đứa cháu đây, tôi mới
biết nó thuật chuyện nó lư lặc linh
đỉnh thì tôi động lòng thương, nó
thàng con tôi nó lại triền mến không
chịu để cho hai đứa đi, khước lặc hiể
một hai tôi phải đem hai đứa đi theo
ghè với nó, nó mới chịu. Tại như vậy
nên tôi mới viết thư cậy thầy thàng

Sự cho thầy hay và thàng Đàng mới
viết thư riêng cho thầy nữa ».

Thầy Đàng nghe nói rồi thì gãi
đầu mà đáp: « Thưa phải, bữa 17 tôi
có tiếp được thư của thàng Đàng rồi
chuyến lại thầy thông sự có sai bấp lầu
nói chuyện ấy với tôi nữa. Hồi chiều
hôm qua qua thăm tôi ra tôi ghé ghé
tại nhà thầy một đêm rồi sáng thầy
đưa cho tôi 10 đồng bạc để làm phí
lộ mà đi xuống đây ».

Bà Hội-đồng chầm-chầm cười rồi
nói rằng: « Hôm nay tôi gặp đi nên
tình buồn như vậy, té ra cũng là
xong... Thưa thầy còn chuyện
này nữa, hôm nay tôi tình hồ gặp thầy
tôi tôi thiệt với thầy coi thầy bằng
long hay không ».

— Thưa, có chuyện chi? —

— Tôi thấy hai đứa nhỏ tôi thương,
mà thàng con tôi nó lại triền mến không
chịu rời, vậy nên hôm nay tôi tình
dục thấy đáng xin thầy cho được hai
đứa này, cho tôi nuôi, trước là hai

đứa nó được sung sướng tâm thần,
sau nữa con tôi có đứa bạn hèn cho
nó vui lòng hoặc may nó hết bệnh ven
nữa. Chẳng nói đầu chỉ thấy nhà tôi
giàu lớn, mà còn có một đứa con này
mà thôi. Nếu thầy cho tôi nuôi hai
đứa cháu đây thì tôi sẽ sẵn ăn sẵn
mặc cho chúng nó ăn no, rồi chừng
lớn khôn tôi sẽ định đời bực, cho học
tên, đáng chúng nó lập thân, khỏi
nghèo nàn cực khổ ».

(Sau sẽ tiếp theo)